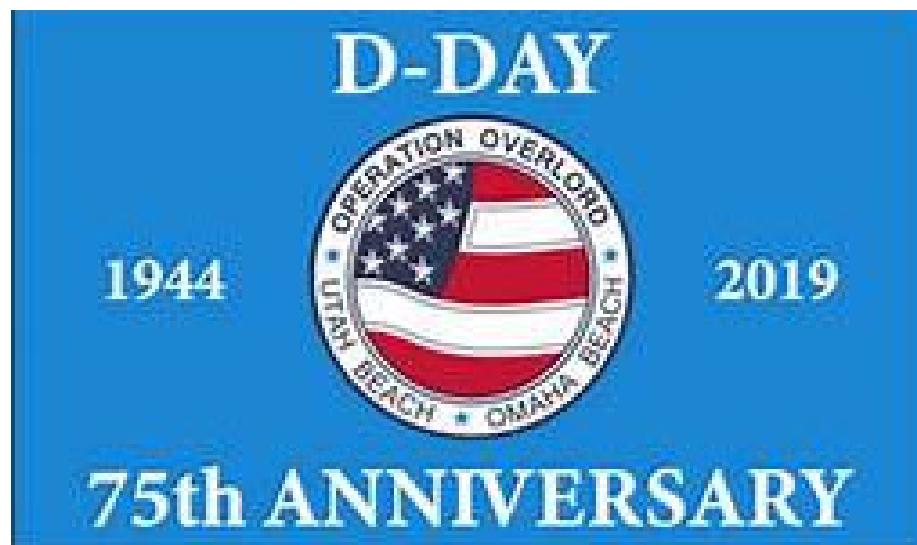




Volume 14 Number 6
A Bi-Cultural Publication
June, 2019

La Voz

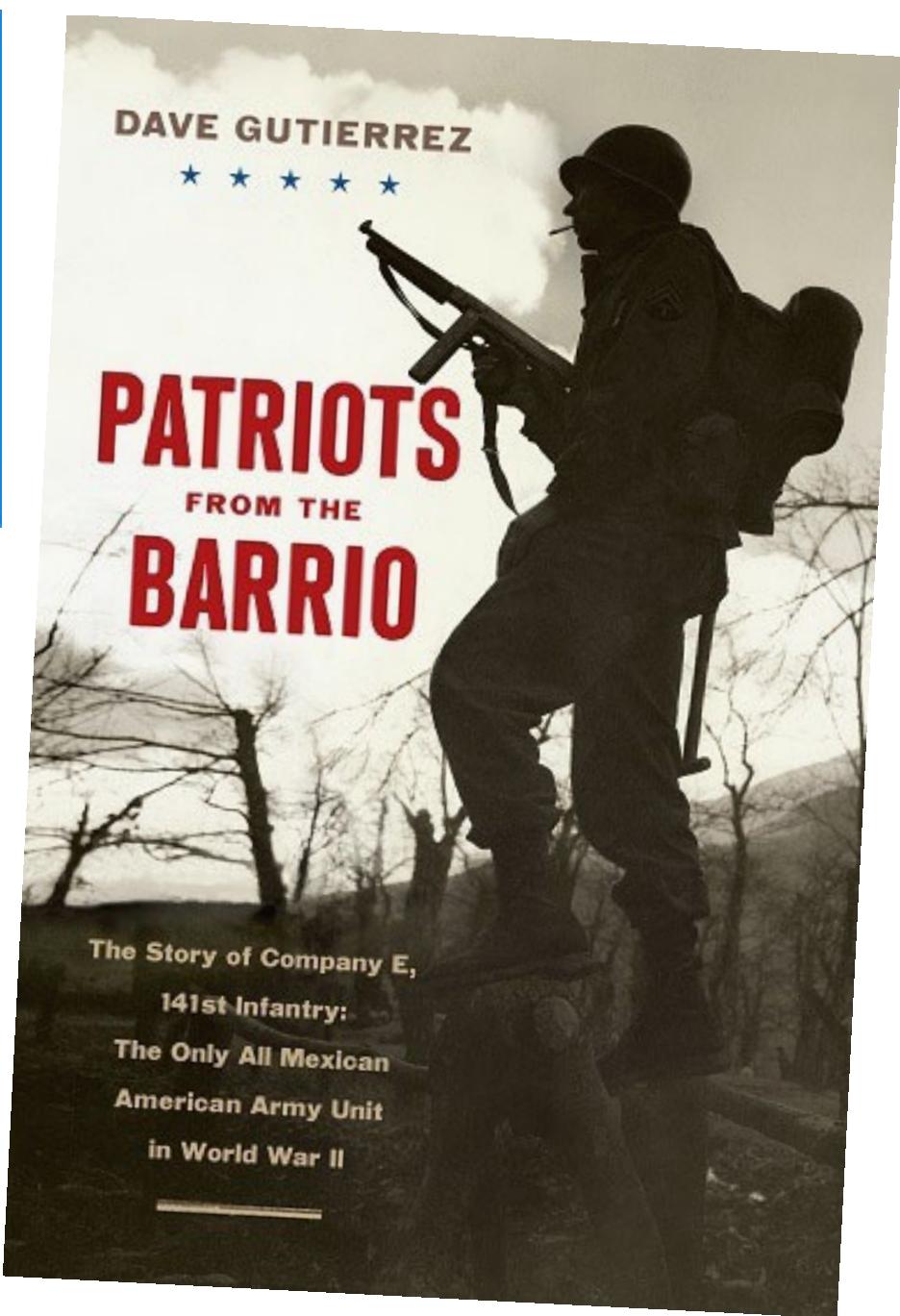
Free
Gratis



**Take a Walk in the Cemeteries of Europe
and You Will Find the Markers of Mexican
Americans who Never Made it Back Home.**

"If we for instance take *Ken Burns* documentary, and school teachers use this as a base for their *World War II* lessons, children and future generations will walk away thinking, I guess there were no Mexican Americans fighting during *WWII*. America only needs to see the cemeteries that are filled with Hispanic Americans that have given their lives for the very freedoms we enjoy today. If they visited and walked through the *Netunno Cemetery* in *Italy* they will find the grave markers of Mexican Americans that are still buried there and never made it back home. Markers like those of *Juan Padilla* of *Del Rio Texas*, *Ruben Rodriguez* of *El Paso Texas*, *Tirso Carrillo* of *Rocksprings Texas*, and *Pedro T. Soto* of *Kingsville Texas*. They are not alone, the one solace that the souls of these men have is that their beloved *Captain, John Chapin* is also still buried with them in *Italy*, even in death the *Captain* they called "Daddy Long Legs" has not left them."

Dave Gutierrez
author *Patriots from the Barrio*





Alvarez Receives Appointments at Our Lady of the Lake University

Dr. Lourdes María Alvarez has been appointed Provost and Vice President for Academic Affairs at Our Lady of the Lake University in San Antonio, Texas. She will join OLLU officially on July 1.

Dr. Alvarez comes to OLLU with 26 years of experience in various faculty and administrative positions. Most recently, **Dr. Alvarez** served as Dean of the College of Arts and Sciences at the University of New Haven.

Prior to that appointment, she was a professor, chair and program director for 10 years at the Catholic University of America in Washington, D.C. She has also been a Fulbright Senior Research Scholar in Rabat, Morocco, and began her career as a member of the faculty at Bard College in New York.

Dr. Alvarez earned her PhD in Spanish Literature from Yale University, with a dissertation on Arabic-language mystical traditions in Medieval Iberia. She holds a Masters in Spanish from San Francisco State University and a Bachelor's in Neurobiology from the University of California at Berkeley. **Dr. Alvarez** is a native bilingual in English and Spanish and also proficient in Arabic and French, as well as a number of Romance vernaculars.

People in the News

"Dr. Alvarez brings a keen commitment to social justice in tandem with a passion for rigorous academics education," said OLLU President Dr. Diane Melby. "I am confident she will provide the leadership to keep the university moving forward."



Dr. Victor Saenz Promoted to Full Professor at UT

Victor Sáenz, associate professor and chair for the Department of Educational Leadership and Policy, will be promoted to full professor. He seeks to advance research-informed policy solutions that enhance educational outcomes for underserved students in secondary and post-secondary education.

In 2010, he founded Project MALES (Mentoring to Achieve Latino Educational Success), a multi-pronged effort based at UT-Austin focused on advancing success strategies for male students of color across the education pipeline. **Dr. Sáenz** has received several notable accolades in his academic career. In 2009 he was named by **Diverse Magazine** as "One of 25 to Watch" diversity leaders in American higher education. In fall 2010, he was recognized as one of seven "ING Professors of Excellence" among over two thousand faculty members at the University of Texas.

Dr. Sáenz earned his Ph.D. in Higher Education and Organizational Change in 2005 from the University of California, Los Angeles (UCLA), where he also completed a Master's in Education in 2002. He also earned a Master's degree in Public Affairs (1999, LBJ School of Public Affairs) and a Bachelor's degree in Mathematics (1996, College of Natural Sciences) from the University of Texas at Austin.

Dr. Sáenz is a fourth-generation Texan and a second-generation Longhorn. He was born and raised in the Rio Grande Valley and currently lives in Austin, where he and his partner Erica live with their son Victor "Augie" Sáenz.



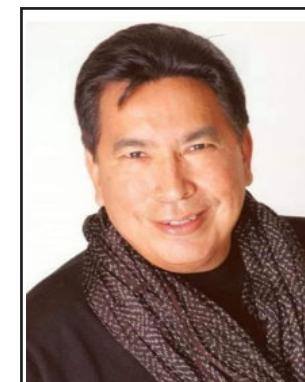
Ana Sandoval Wins Re-election Bid with 69% of Vote

San Antonio City Councilwoman Ana Sandoval won her first re-election bid with 68% of the vote. **Ana Sandoval** is a product of San Antonio's District 7. After graduating from Thomas Jefferson High School in 1993, **Ms. Sandoval** went on to obtain a B.S. from MIT in Chemical Engineering, M.S. at Stanford University in Civil and Environmental Engineering and a Master's in Public Health from the Harvard School of Public

Health. As a Fulbright Scholar in 1997-1998, she also obtained a Diplomado in Binational Business from the ITAM in Mexico City.

Ms. Sandoval's career has been dedicated to public service. She has over ten years of professional experience working with local governments. She has worked for VIA Metropolitan Transit in long range planning; the San Francisco Bay Area Air Quality Management District in air quality and climate change, environmental justice, and public information and engagement programs; and with the Harvard School of Public Health and the UT School of Public Health San Antonio on environmental health research projects.

Ms. Sandoval is one of three daughters. She lives next door to her parents, Tomas and Julia, who still live in Ana's childhood home.



Mendez - Ballet East Dance Company Founder Passes Away

Rodolfo Rodolfo "Rudy" Mendez, 74, was born October 27, 1944 at home on Austin's East Side and died at his home on May 5, 2019 following a brief illness. He discovered dance early, and it absorbed his boundless energy. He studied classical ballet and character

dance at the Austin Civic Ballet (now Ballet Austin), and he toured with well-known flamenco companies. His family had never produced a dancer, and they harbored doubts, but his father ironed his costumes and drove him to auditions. He learned discipline, but he had innate flair and stage presence. Commenting on his performance in The Nutcracker, Eugene Slavin exclaimed, "That's showmanship! You can't teach that."

He studied in New York on scholarship at the Martha Graham School of Contemporary Dance, at the American Ballet Theatre with Leon Danielian (later a fast friend when Danielian taught at the University of Texas), and at the Alvin Ailey American Dance School. He received a Fulbright Scholarship to study flamenco dance and culture in Spain.

As a volunteer with the Peace Corps, he danced and toured with the National Ballet Companies of Costa Rica and Chile and developed a theater arts curriculum for the public-school system of Costa Rica. In the Peace Corps, Mr. Mendez saw that a dance company could be a focus of pride and community development.

Returning to Austin, he founded Ballet East Dance Company in 1978 and served as its director for 40 years. Against all odds, the company thrived, emphasizing original choreography. Several of its dancers, and teen interns in stagecraft, went on to national careers.

He worked for the City of Austin Parks and Recreation Department as a program specialist from June 1978 to July 2000, developing programs for young people at Metz Recreational Center. A remembrance was held at the Emma S. Barrientos Mexican American Cultural Center on June 2nd at 5 pm.

PRODUCTION

Editor & Publisher
Alfredo Santos c/s

Associate Editor
Molly Santos

Contributing Writers
Alicia Perez - Hodge
Liz Lopez

Distribution
Anna Valdez
Skylar Bonilla
Tom Herrera

La Voz email:
la-voz@sbeglobal.net

PUBLISHER'S STATEMENT

La Voz is a monthly publication covering Bexar, Brazoria, Caldwell, Comal, Fort Bend, Guadalupe, Hays, Maverick, Travis, Uvalde, Valverde, Williamson and Zavala Counties. The editorial and business address is P.O. Box 19457 Austin, Texas 78760. The telephone number is (512) 944-4123. The use, reproduction or distribution of any or part of this publication is strongly encouraged. But do call and let us know what you are using. Letters to the editor are most welcome.

Por cualquier pregunta,
llamenos:
(512) 944-4123

Bienvenidos otra vez a **La Voz Newspaper**. In this issue we are focused on the 75th Anniversary of D-Day.

This battle which started on June 6th, 1944, was the offensive that turned the tide and forced **Adolf Hitler's** army into a retreat.

Thousands of lives were lost and many soldiers who died in **Europe** ended up being buried there. **Dave Gutierrez**, in his book, **Patriots from the Barrio**, recounts the many sacrifices that Mexican Americans made in this effort to push the **Germans** out of **France**.

It is not lost on many of us what the cost of war can be especially when one loses a family member. In my own



family, my uncle, **Antonio P. Santos** was one of the 103 soldiers from **Uvalde, Texas** who did not back alive. For years his photo in uniform hung in the living room of my grandparent's house in **Stockton, California** where they relocated after the war. He was as they say in Spanish, *el concentrado de la familia*.

Today we are reminded that hate and bigotry are still alive. Today we have a President of the United States that divides

people with accusations and labels. He pits people against one another much like **Hitler** did as he rose to power even before the start of WWII.

Some have commented recently that if we are not careful, we may be headed in that same direction. Others disagree and say that we are already several stages into that process.

To be sure, when a society stops paying attention to the leaders around them and doesn't question or hold them accountable for their actions, there will come a time when one looks up and decides to complain, but it is too late. Let us hope that time never comes again.

Editorial



Alfredo R. Santos c/s
Editor and Publisher

La Raza Round Table



Where friends and enemies come together for breakfast tacos every other Saturday and discuss the important issues of the day. We meet at 4926 East Cesar Chavez Street in Austin, Texas every other Saturday at 10:00am



512-415-3278 Cell
512-327-7449 Fax
800-738-0558
linda-del-toro@jbgoodwin.com
www.jbgoodwin.com

Linda Del Toro
Real Estate Consultant - Broker Associate
JBGoodwin REALTORS®
1613 S. Capital of Texas Hwy., Ste. 100
Austin, TX 78746



Workers Defense Project

Proyecto Defensa Laboral

E-mail:
info@workersdefense.org
Phone: (512) 391-2305

Mailing Address:
Workers Defense
Project
5604 Manor RD



Quality Vision Eyewear

Su amigo el
oftalmólogo
Valentino Luna,
con gusto lo atenderá
Hablamos
Español

Mon - Fri 8:30am until 5:30pm
Saturday from 10am until 3:00pm



2800 S. (IH-35) salida en Oltorf

462-0001

Holy Family Catholic Church
An inclusive & compassionate
CATHOLIC community

Rev. Dr. Jayme Mathias
M.A., M.B.A., M.Div., M.S., Ph.D.
Senior Pastor



9:00 a.m. English Mass in the Church
10:00 a.m. Breakfast in the Parish Hall
10:30 a.m. English Mass in the Chapel
12:00 p.m. Misa en Español en la Iglesia

9322 FM 812 Austin, Texas 78719
 From Highway 183 going South, turn left onto FM 812

For more information: (512) 826-0280
 Welcome Home!

The NACCS Tejas Foco 4th Annual Statewide Summit on Mexican American Studies for Texas Schools

Saturday, June 15, 2019

8:00am – 3:00pm

Our Lady of the Lake University
 411 SW 24th Street
 San Antonio, Texas 78207

Register here: www.ollusa.edu/MASSummit

Our Lady of the Lake University will host the National Association for Chicana/Chicano Studies Tejas Foco 4th Annual Statewide Summit on Mexican American Studies for Texas Schools. The summit is organized by the NACCS Tejas Foco Committee on Implementing Mexican American Studies in Texas Schools, Somos MAS, San Antonio's regional Mexican American Studies.

This one-day event is open educators and community members who are interested in implementing Mexican American Studies in Texas schools or expanding course offerings. Mexican American History, Fine Arts, and Literature courses are currently being offered in high schools and some middle schools across the state. This year's summit will provide a step-by-step guide for how to establish MAS courses. The plan can be adapted for individual schools and districts. Participants will also work together to draft a resolution to encourage school districts to commit to providing the resources necessary to establish MAS courses.

This year, we added a new bilingual education session focused on integrating MAS content into the curriculum. In addition, we have included an Ethnic Studies working group. Texas teachers will receive up to 8 hours of Continuing Professional Education for participating in this Summit. The Summit coincides with the Mexican American Studies Decolonial Epistemologies Symposium. This event will take place on Friday, June 14, from 6:00 pm – 8:30 pm at UTSA Downtown's Aula Canaria Theater. It is free and open to the public. For more information on the symposium please contact, Dr. Lilliana Saldaña at lilliana.saldana@utsa.edu

For more information on the Statewide Summit on MAS please contact Dr. Aimee Villarreal at amvillarreal@ollusa.edu or 210-528-7060 or Dr. Christopher Carmona at christopher.carmona@utrgv.edu or 956-854-1717. Register here: www.ollusa.edu/MASSummit

Sinceramente,
 Christopher Carmona
 Chair, NACCS Tejas
 Foco Committee

SAVE the DATE
4th Annual Statewide Summit on Mexican American Studies for Texas Schools

Saturday, June 15, 2019
 Our Lady of the Lake University
 San Antonio, Texas

Registration opens May 1, 2019

OLLU
OUR LADY OF THE LAKE UNIVERSITY



Tejano Roots Hall of Fame Museum Now Accepting Biographies for Inductees

Tejano Roots was established on June 9, 1999 to honor and preserve Tejano music and culture. The **Tejano ROOTS Hall of Fame** is the official Hall of Fame for Tejano music, located in Alice, TX, as designated by House Bill 1019 and signed into law by former **Governor Rick Perry** on May 3, 2001. The announcement was made via Facebook by Board Of Directors member, **Noe Lerma**, that the biographies are being accepted from June 1st through August 31st from individuals who are in the Tejano and Conjunto music industry for a minimum of fifteen years.

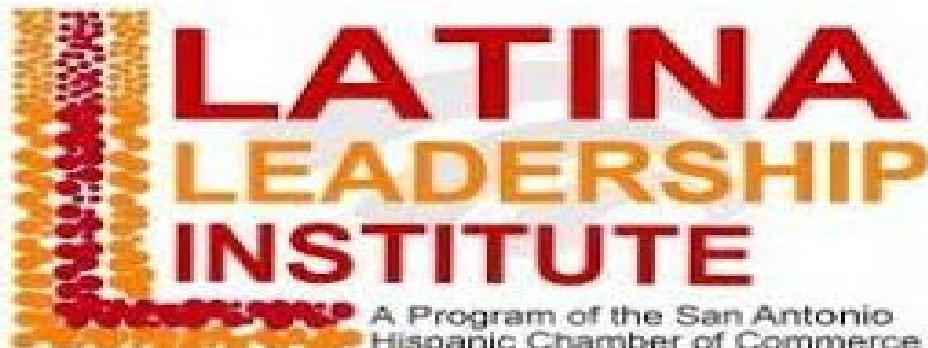
The biographies considered are not only for musicians, but also radio broadcasters, sound engineers, promoters, and others. The biography should contain information with the history of the person's career. An example would contain the years in the music industry, the main instrument played, and/or vocalist, and a list of musical groups performed with, recordings and if so, the labels for each. Additional requirements to be submitted with the biography is a clear photo, a valid mailing address and a phone number.

Email biographies to the **Tejano Roots** organization to rtejanoroots@yahoo.com. You can also reach Board Members via Facebook Messenger for information on where to mail it if you wish. Members are President **Ruben Lopez**, Vice President **TedTaz Lopez**, **Noe Lerma**, **Mike Ramirez Jr.**, and **Abel Salinas-Djdaddy**. The awards ceremony is usually held the first weekend in January, but to confirm the exact dates, visit the **Tejano Roots** Facebook page, or contact the board of directors as noted above.

OLLU boasts 4th highest percentage of undergraduate Hispanics

The latest **U.S. News & World Report** annual survey shows **Our Lady of the Lake University** attracts a higher percentage of undergraduate Hispanics than all but a few schools in the U.S. According to a story posted on May 1, **OLLU** boasts the fourth highest percentage of undergraduate Hispanics in the nation -- 76 percent.

OLLU ranks ahead of such leading Hispanic Serving Institutions as **Texas A&M-Kingsville** (71.5 percent), **St. Mary's University** (67.5 percent), **Florida International University** (66.9 percent) and **Cal State Los Angeles** (65.6 percent). "We have been a leading Hispanic Serving Institution for many years," said **OLLU President Diane Melby, EdD**. "The latest data from **U.S. News & World Report** not only underscores our commitment to the nation's largest minority. It shows that Hispanics view **OLLU** as a great place to secure a bachelor's degree." The **U.S. News & World Report** survey shows that **Texas A&M International** boasts the largest percentage of Hispanic undergraduates in the nation (95 percent), followed by the **University of Texas-Rio Grande Valley** (91.7 percent) and the **University of Texas-El Paso** (83.7 percent).



AFFIRM FILMS Y CANCIÓN FILMS TE INVITAN A
UNA FUNCIÓN DE PRE-ESTRENO EN TU CIUDAD.

DE LOS CREADORES DE CUARTO DE GUERRA



Tú lograste que **CUARTO DE GUERRA**, la película anterior de los Hermanos Kendrick llegara al No. 1 en los Estados Unidos. Y ahora, tú puedes ser de los primeros en experimentar su poderosa nueva película: ¡**VENCEDOR!**!

Tú y un acompañante, están cordialmente invitados a esta función especial de pre-estreno. Reserva tu lugar hoy mismo. El cupo es limitado.

En la comunidad



UpClose Offers an Inside Look at Austin ISD

Created in 2007, UpClose offers a unique opportunity to learn about Austin ISD. Through monthly meetings, participants learn about the district's infrastructure, programs and services, as well as the challenges and opportunities for improvements. Each month, UpClose classes meet at district sites to have an inside look at key programs. In addition to monthly meetings, participants create a school-based final project. To date, more than 276 participants have gone through the program. UpClose graduates are challenged to become leaders and advocates for the district, to volunteer for service on committees and task forces, to speak up when misinformation is circulating, and to encourage other parents and community members to get informed and involved.

UpClose ofrece una mirada al interior del Austin ISD

UpClose fue creado en el 2007 y ofrece una gran oportunidad para aprender sobre el Distrito Escolar Independiente de Austin. Durante sesiones programadas de septiembre a mayo, los participantes aprenden sobre la infraestructura, los programas y los servicios del distrito; además entenderán los retos que enfrenta y las oportunidades que se ofrecen dentro del Austin ISD. A la fecha, más de 276 participantes han estado en el programa. A los graduados de UpClose del AISD se les motiva a que se conviertan en líderes y defensores del distrito; a que sean voluntarios en comités y equipos de trabajo; a que den su opinión cuando está circulando información distorsionada; y para alentar a otros padres y personas de la comunidad a informarse y participar.

En la comunidad



LEFT: Members of the Austin Tejano Democrats pose with visiting political candidates at their monthly meeting in May.



LEFT: Community Activists Rally Outside of the Old Palm School to Call Attention to their Demand that it be Turned in a Community Based Facility

BELOW: Constable, Precinct 5, Carlos Lopez with Hermelinda Zamarripa and Charles Roeckle at a campaign announcement event in Austin.



Remembering D Day 75 Years Later

During World War II (1939-1945), the **Battle of Normandy**, which lasted from June 1944 to August 1944, resulted in the **Allied** liberation of **Western Europe** from **Nazi Germany's** control.

Codename Operation Overlord, the battle began on June 6, 1944, also known as **D-Day**, when some 156,000 **American, British and Canadian** forces landed on five beaches along a 50-mile stretch of the heavily fortified coast of **France's Normandy** region. The invasion was one of the largest amphibious military assaults in history and required extensive planning.

Prior to **D-Day**, the **Allies** conducted a large-scale deception campaign designed to mislead the **Germans** about the intended invasion target. By late August 1944, all of northern **France** had been liberated, and by the following spring the **Allies** had defeated the **Germans**. The **Normandy** landings have been called the beginning of the end of war in **Europe**.

Without the brilliant planning and heroic sacrifices of the **D-Day** invasion, the **Allies** may have never defeated the **Nazi** forces in **Europe**. What follows are key facts on the planning and execution of the epic **Allied** invasion.

1. **D-Day Meaning:** The 'D' in **D-Day** doesn't actually stand for anything. Unlike **V-E Day** ("Victory in Europe") or **V-J Day** ("Victory over Japan"), the "D" in **D-Day** isn't short for "departure" or "decision." As early as **World War I**, the U.S. military used the term **D-Day** to designate the launch date of a mission. One reason was to keep the actual date out of the hands of spies; another was to serve as a placeholder until an actual date was chosen. They also used **H-Hour** for the specific time of the launch. **President Franklin D. Roosevelt** and **Prime Minister Winston Churchill** orchestrated the **D-Day** plans.

2. The **D-Day** invasion took years of planning. **Allied** leaders **Franklin Roosevelt** and **Winston Churchill** knew from the start of the war that a massive invasion of mainland **Europe** would be critical to relieve pressure from the **Soviet** army fighting the **Nazis** in the east. Initially, a plan called "Operation Sledgehammer" called for an **Allied** invasion of ports in northwest **France** as early as 1943, but **Roosevelt** and **Churchill** decided to invade **Northern Africa** first and attack **Europe's** "soft underbelly" through **Italy**.

3. **D-Day** was the largest amphibious invasion in military

by Dave Roos

history. According to the **D-Day Center**, the invasion, officially called "**Operation Overlord**," combined the forces of 156,115 **U.S., British and Canadian** troops, 6,939 ships and landing vessels, and 2,395 aircraft and 867 gliders that delivered airborne troops.

4. **Allied** forces carried out a massive deception campaign in advance of **D-Day**. The idea behind the ruse was to trick the

Nazis into thinking that the invasion would occur at **Pas-de-Calais**, the closest **French** coastline to **England**. The **Allies** used fake radio transmissions, double agents, and even a "phantom army," commanded by American **General George Patton**, to throw Germany off the scent.

5. A **D-Day** dress rehearsal was a fiasco. Two months before **D-Day**, **Allied** forces conducted a disastrous dress rehearsal on an evacuated **English** beach called **Slapton Sands**. Known as "Exercise Tiger," 749 U.S.

troops lost their lives after a fleet of **German E-boats** caught wind of the mock invasion and torpedoed American tank landing ships. Survivors described the **Exercise Tiger** fiasco as more terrifying than the **D-Day** landing on **Omaha Beach**.

6. **Germany** had fortified **France's** coast. Anticipating an **Allied** invasion somewhere along the **French** coast, **Adolf Hitler** charged **Field Marshal**

estimated that the **Nazis** planted 4 million landmines along **Normandy's** beaches.

7. Since **Operation Overlord** was launched from **England**, the **U.S.** military had to ship 7 million tons of supplies to the staging area, including 450,000 tons of ammunition.

8. Bad weather delayed the invasion. On June 5, **General Dwight D. Eisenhower**, the



Erwin Rommel with fortifying **Nazi** defenses in **France**. In 1943, **Rommel** completed construction of the "Atlantic Wall," **Germany's** 2,400-mile line of bunkers, landmines and beach and water obstacles. It's

Supreme Allied Commander in charge of **Operation Overlord**, decided that the invasion would happen the next day, in part because the weather was still rough and **Nazi** planes were grounded.

Recordando D Day 75 Años Después

That same day, 1,000 British bombers dropped 5,000 tons of munitions on Nazi gun batteries along the Normandy coast to cripple Germany's defenses before the imminent invasion.

9. D-Day was carried out along five sections of beachfront. Operation Overlord was divided among sections of beachfront along the Normandy coast codenamed, from West to East: "Utah," "Omaha," "Gold," "Juno" and "Sword."

10. The D-Day invasion began in the pre-dawn hours with thousands of paratroopers landing inland on the Utah and Sword beaches in an attempt to cut off exits and destroy bridges to slow Nazi reinforcements. American paratroopers suffered high casualties at Utah beach, some drowning under heavy equipment in flooded marshland, others shot out of the sky by Nazi snipers.

11. More than 156,000 Allied ground troops stormed the beaches. Facing them were around 50,000 Germans troops. Stormy seas made the landings incredibly difficult, with many regiments coming ashore far from their target destinations. At Omaha Beach, only two of the 29 amphibious



U.S. Army infantry men approaching Omaha Beach, Normandy, France on June 6, 1944.

tanks even made it to land on their own power. At Utah Beach, the American troops included 14 Comanche "code-talkers" who relayed critical tactical messages in their Native American tongue.

12. At Omaha Beach, bombing runs had failed to take out heavily fortified Nazi artillery positions. The first waves of American fighters were cut down in droves by German machine gun fire as they scrambled across the mine-riddled beach. All told, around 2,400 American troops were killed, wounded or unaccounted

for after the fighting at Omaha Beach.

13. Canadian soldiers also suffered terrible casualties at Juno Beach, battling rough seas before landing on a heavily defended strip of shoreline. Similar to the Americans at Omaha Beach, the first lines of Canadian troops were gunned down en masse by Nazi artillery—estimates put the initial casualty rate at 50 percent—before pushing beyond the beachfront and chasing the Germans inland. In the end, the Canadians at Juno captured more towns and territory than

any other battalions in Operation Overlord.

14. All five beaches were secured by Allied forces by June 11. Five days after the D-Day invasion, troops immediately began installing two massive temporary harbors that had taken six months to construct back in England. All told, the Allies unloaded approximately 2,500,000 men, 500,000 vehicles and 4,000,000 tons of supplies at the temporary harbors.

15. The D-Day invasion marked a turning point in the war.

The total Allied losses at Normandy are estimated to be at least 4,413 and total Allied deaths in the Battle of Normandy, which dragged on until August, topped 226,000. But thanks in part to the massive influx of troops and equipment, D-Day marked a decisive turning point in the war. Less than a year later, on May 7, 1945, Germany signed an unconditional surrender.

Citation Information

Article Title D-Day: Facts on the Epic 1944 Invasion That Changed the Course of WWII Author Dave Roos Website Name: <https://www.history.com/news/d-day-normandy-wwii-facts>

Patriots from the Barrio

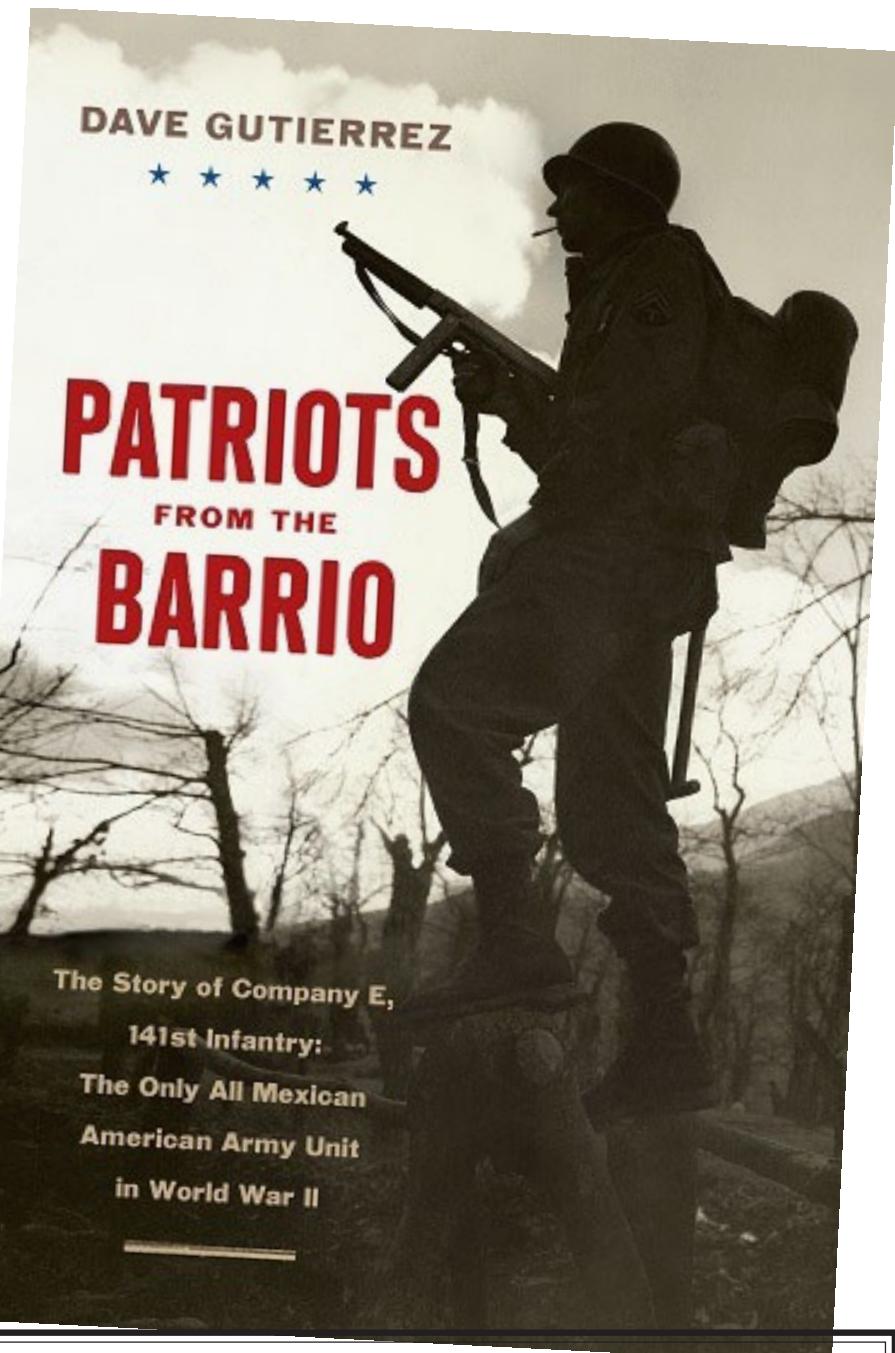
by Dave Gutierrez

"Patriots from the Barrio is the true story of a US Army combat unit during WWII. Author **Dave Gutierrez** started to research the biography of relative **Ramon G. Gutierrez**, who served in the **Thirty-Sixth Division, 141st Regiment, Second Battalion, Company E**. The unit was comprised entirely of Mexican Americans from the barrios of south Texas. **Gutierrez** spent four years on the research and compiled several individual stories to tell one incredible story of the **US Army** battles in **Italy** during **WWII**. **Gutierrez** records the sensitive subjects of discrimination, segregation of schools, and the illegal deportation of Mexican Americans during the Great Depression.

Relative **Ramon Gutierrez** from **Del Rio Texas** was awarded the **Silver Star** and three **Purple Hearts** by the **US Army**. Captured by the enemy twice, he was able to escape and make it back across to Allied lines. He would also become one of only a handful of Americans to be decorated for valor on the battlefield by the **Soviet Union** during **WWII**. His true story and the men that served in the **US Army's** unique and historical all Mexican American combat unit is chronicled in *Patriots from the Barrio.*"

*"If we for instance take **Ken Burns** documentary, and school teachers use this as a base for their **World War II** lessons, children and future generations will walk away thinking, I guess there were no Mexican Americans fighting during **WWII**. America only needs to see the cemeteries that are filled with Hispanic Americans that have given their lives for the very freedoms we enjoy today. If they visited and walked through the **Netunno Cemetery** in **Italy** they will find the grave markers of Mexican Americans that are still buried there and never made it back home. Markers like those of **Juan Padilla** of **Del Rio Texas**, **Ruben Rodriguez** of **El Paso Texas**, **Tirso Carrillo** of **Rocksprings Texas**, and **Pedro T. Soto** of **Kingsville Texas**. They are not alone, the one solace that the souls of these men have is that their beloved **Captain, John Chapin** is also still buried with them in **Italy**, even in death the **Captain** they called "Daddy Long Legs" has not left them."*

Dave Gutierrez author *Patriots from the Barrio*



Address: PO Box 1624
Rosenberg, TX 77471

Telephone: 832-582-1020
281-239-5236

Email: janie.warstler@yahoo.co

Established 2005, the Fort Bend Hispanic Heritage Forum is a 501(c)3 Non-profit Corp., that advocates for higher education. Monetary donations are welcomed or become a "Friend of the Forum" by sponsoring a Scholarship in your Company/Family Name.

Congratulations!!!!

Andrés Ponce Ruiz Jr., born September 11, 1989, in the Imperial Valley in California is a professional boxer. On June 1st, 2019, he became the unified WBA (Super), WBO, IBO, and IBF heavyweight champion when he defeated Anthony Joshua in a huge upset to become the second person of Hispanic descent, after John Ruiz, to become world heavyweight champion

**ANDY RUIZ JR.
CHICANO
HEAVYWEIGHT
CHAMPION**





Foto del 2019
en San Antonio



2019 Tejano Conjunto Festival
San Antonio, Texas by Lupito's Photography

Comisión De Calidad Ambiental Del Estado De Texas



SOLICITUD Y DECISIÓN

PRELIMINAR. Shin-Etsu Silicones of America, Inc., 5650 East Highway 332, Freeport, Texas 77541, quien opera como Shin-Etsu Silicones of America (una planta de fabricación química orgánica que produce silane funcional de carbón) ha solicitado a la Comisión de Calidad Ambiental del Estado de Texas (TCEQ) para renovar el Permiso No. WQ0004362000 del Sistema de Eliminación de Descargas de Contaminantes de Texas (TPDES) de la cual autorizar la descarga de aguas residuales, aguas de tormenta, aguas de utilidad (torre de refrigeración y caldera), basura de tratamiento (la dilución de soda cáustica y el suavizador se regeneran) y aguas tratadas domesticamente en un volumen que no sobrepasan un flujo promedio diario de 700,000 galones por día vía Outfall 00.1. La TCEQ recibió esta solicitud el 29 de Octubre 2018.

La planta está ubicada 5650 East Highway 332, en un punto entre Chubb Lake y la porción de las pistas de ferrocarril que dirigen sudeste de Chubb Lake, aproximadamente una (1) milla al Oeste del Pueblo de Cala de Ostra y aproximadamente 2.5 millas al norte de la Ciudad de Freeport, en Condado Brazoria, Texas 77541. Este enlace a un mapa electrónico de la ubicación general del sitio o de la instalación es proporcionado como una cortesía y no es parte de la solicitud o del aviso. Para la ubicación exacta, consulte la solicitud. http://www.tceq.texas.gov/assets/public/hb610/index.html?lat=29.004722&lng=-95.8.55555&zoom=18&ty_pe=r

Las aguas residuales son descargadas a la Planta Dow en el canal A, y de allí al Río Brazos de la Marea; de allí a Río Brazos de la Marea en Segmento el No 1201 de la Palangana del Río Brazos. Los usos designados para el Segmento el No 1201 son la reconstrucción de contacto primaria, el abastecimiento de agua público, y el uso de vida acuática alto.

AVISO DE LA SOLICITUD Y DECISION PRELIMINAR PARA EL PERMISO TPDES PARA AGUAS RESIDUALES DE INDUSTRIA ESTE ES UNA RENOVACION

PERMISO NO. WQ0004362000

El director ejecutivo de la TCEQ ha completado la revisión técnica de la aplicación y ha preparado un permiso preliminar. El permiso preliminar, de ser aprobado, establecería las condiciones en las cuales la instalación debe funcionar. El director ejecutivo ha tomado una decisión preliminar que este permiso, de ser publicado, encuentra todas las exigencias estatutarias y reguladoras. La aplicación de permiso, la decisión preliminar del director ejecutivo, y el permiso preliminar están disponibles para ver y copiar en la Biblioteca de Ciudad Freeport, 410 Bulevar Brazosport, Freeport, Texas.

COMENTARIO PUBLICO / REUNION PUBLICA. Usted puede presentar comentarios públicos o pedir una reunión pública sobre esta solicitud. El propósito de una reunión pública es dar la oportunidad de presentar comentarios o hacer preguntas acerca de la solicitud. La TCEQ realiza una reunión pública si el Director Ejecutivo determina que hay un grado de interés público suficiente en la solicitud o si un legislador local lo pide. Una reunión pública no es una audiencia administrativa de lo contencioso.

OPORTUNIDAD DE UNA AUDIENCIA ADMINISTRATIVA DE LO CONTENCIOSO. Después del plazo para presentar comentarios públicos, el Director Ejecutivo considerará todos los comentarios apropiados y preparará una respuesta a todo los comentarios públicos

esenciales, pertinentes, o significativos. La respuesta a los comentarios y la decisión del Director Ejecutivo sobre la solicitud serán enviados por correo a todos los que presentaron un comentario público y a las personas que están en la lista para recibir avisos sobre esta solicitud. Si se reciben comentarios, el aviso también proveerá instrucciones para pedir una reconsideración de la decisión del Director Ejecutivo y para pedir una audiencia administrativa de lo contencioso. Una audiencia administrativa de lo contencioso es un procedimiento legal similar a un procedimiento legal civil en un tribunal de distrito del estado.

PARA SOLICITAR UNA AUDIENCIA DE CASO IMPUGNADO, USTED DEBE INCLUIR EN SU SOLICITUD LOS SIGUIENTES DATOS: su nombre, dirección, y número de teléfono; el nombre del solicitante y número del permiso; la ubicación y distancia de su propiedad/actividad con respecto a la instalación; una descripción específica de la forma cómo usted sería afectado adversamente por el sitio de una manera no común al público en general; una lista de todas las cuestiones de hecho en disputa que usted presente durante el período de comentarios; y la declaración “[Yo/nosotros]

solicito/solicitamos una audiencia de caso impugnado”. Si presenta la petición para una audiencia de caso impugnado de parte de un grupo o asociación, debe identificar una persona que representa al grupo para recibir correspondencia en el futuro; identificar el nombre y la dirección de un miembro del grupo que sería afectado adversamente por la planta o la actividad propuesta; proveer la información indicada anteriormente con respecto a la ubicación del miembro afectado y su distancia de la planta o actividad propuesta; explicar cómo y porqué el miembro sería afectado; y explicar cómo los intereses que el grupo desea proteger son pertinentes al propósito del grupo.

Después del cierre de todos los períodos de comentarios y de petición que aplican, el Director Ejecutivo enviará la solicitud y cualquier petición para reconsideración o para una audiencia de caso impugnado a los Comisionados de la TCEQ para su consideración durante una reunión programada de la Comisión.

La Comisión sólo puede conceder una solicitud de una audiencia de caso impugnado sobre los temas que el solicitante haya presentado en sus comentarios oportunos que no fueron retirados posteriormente. Si se concede una audiencia, el tema de la audiencia estará limitado a

caso impugnado sobre los temas que el solicitante haya presentado en sus comentarios oportunos que no fueron retirados posteriormente. Si se concede una audiencia, el tema de la audiencia estará limitado a cuestiones de hecho en disputa o cuestiones mixtas de hecho y de derecho relacionadas a intereses pertinentes y materiales de calidad del agua que se hayan presentado durante el período de comentarios. Si ciertos criterios se cumplen, la TCEQ puede actuar sobre una solicitud para renovar un permiso sin proveer una oportunidad de una audiencia administrativa de lo contencioso.

ACCIÓN DE DIRECTOR EJECUTIVA. El director ejecutivo puede publicar la aprobación final de la aplicación a menos que un caso impugnado oportuno que oye la petición o una petición oportuna de la reconsideración sea archivado. El Ifa la petición de audiencia oportuna o la petición de la reconsideración son archivadas, el director ejecutivo no publicará la aprobación final del permiso y expedirá la aplicación y peticiones a los Comisarios TCEQ para su consideración en una reunión de Comisión prevista.

LISTA DE CORREO. Si somete comentarios públicos, un pedido para una audiencia administrativa de lo contencioso o una reconsideración de la decisión del Director Ejecutivo, la Oficina del Secretario Principal enviará por correo los avisos públicos en relación con la solicitud. Además, puede pedir que la TCEQ ponga su nombre en una o más de las listas correos siguientes (1) la lista de correo permanente para recibir los avisos de el solicitante indicado por nombre y número del permiso específico y/o (2) la lista de correo de todas las solicitudes en un condado específico. Si desea que se agregue su nombre en una de las listas designe cual lista(s) y envíe por correo su pedido a la Oficina del Secretario Principal de la TCEQ.

sigue en la siguiente página

Comisión De Calidad Ambiental Del Estado De Texas

**AVISO DE LA SOLICITUD Y DECISION PRELIMINAR
PARA EL PERMISO TPDES PARA AGUAS RESIDUALES DE
INDUSTRIA ESTE ES UNA RENOVACION**

PERMISO NO. WQooo4362000

Todos los comentarios públicos escritos y las peticiones de reunión públicas deben ser presentados a la Oficina del Oficinista Principal, MC 105, TCEQ, g.p. Ponga en una caja 13087, Austin, TX 78711-3087 o electrónicamente en www.tceq.texas.gov/about/comments.html dentro de 30 días de la fecha de la publicación de periódico de este aviso.

INFORMACIÓN DISPONIBLE EN LÍNEA. Para detalles sobre el estado de la aplicación, visite la Base de datos Integrada de los Comisarios en www.tceq.texas.gov/goto/cid. Busque la base de datos usando el número de permiso para esta aplicación, que es proporcionada en lo alto de este aviso.

CONTACTOS E INFORMACIÓN A LA AGENCIA. Todos los comentarios públicos y solicitudes deben ser presentadas electrónicamente vía <http://www14.tceq.texas.gov/epic/eComment/> o por escrito dirigidos a la Comisión de Texas de Calidad

Ambiental, Oficial de la Secretaría (Office of Chief Clerk), MC-105, P.O. Box 13087, Austin, Texas 78711-3087. Tenga en cuenta que cualquier información personal que usted proporcione, incluyendo su nombre, número de teléfono, dirección de correo electrónico y dirección física pasarán a formar parte del registro público de la Agencia. Para obtener más información acerca de esta solicitud de permiso o el proceso de permisos, llame al programa de educación pública de la TCEQ, gratis, al 1-800-687-4040. Si desea información en Español, puede llamar al 1-800-687-4040.

También se puede obtener información adicional del Shin-Etsu Silicones of America, Inc a la dirección indicada arriba o llamando a Mr. Paul Wright at (979) 230-9595, Extensión 628.

Fecha de emisión : 8, Mayo, 2019



Brazoria County
Hispanic
CHAMBER of COMMERCE

"Empowering Economic Development"

**United States™
Census Bureau**

**Un ranchero vendió una vaca
para ponerse sus dientes
ya que le faltaban
tres de enfrente.**

**Sin decirle nada a su mujer
fue al dentista y se los puso,
luego regresó a su casa
muy contento.**

**Cuando llegó su esposa
estaba lavando los trastes.**

**Él llegó por detrás,
la abrazó y le dió
una mordidita en el cuello
que hasta la piel se le erizó.**

Entonces ella le dice:

**"Estáte quieto compadre,
ya no tarda en llegar el chimuelo"**



**AFFORDABLE TREE CARE SERVICE
LANDSCAPING**
www.affordabletreecareservice.com

Marvin Juarez (512) 775-6310
Call us for a "Free Estimate"

12212 Margo Dr. Buda, TX 78610 info@affordabletreecareservice.com



Fotos del 2019 Tejano Conjunto Festival en San Antonio, Texas





RIGHT: El Smiley y su novia Maria at the 2019 Tejano Conjunto Festival in San Anto.



AVISO DE AUDIENCIA PÚBLICA PLAN ANUAL PHA 2020 DEL CONDADO DE BRAZORIA

Una audiencia pública se llevará a cabo el miércoles 12 de junio del 2019 a las 9:00 a.m. y el miércoles 19 de junio del 2019 a las 5:30 p.m. en las oficinas de la Autoridad de Vivienda del Condado de Brazoria ubicadas en 1524 E. Mulberry, Angleton, Texas. El objetivo de la audiencia será recibir comentarios de los ciudadanos y aportes relacionados con el Plan Anual PHAAF 2020 del Condado de Brazoria.

El 15 de mayo de 2019, una copia del Plan Anual PHAAF 2020 estará disponible para su consulta pública entre las 9:00 a.m. y 4:00 p.m. en la Autoridad de Vivienda del Condado de Brazoria ubicada en 1524 E. Mulberry, Suite 162 Angleton, TX 77515, o en nuestro sitio web en:

<http://brazoriacountytexas.gov/departments/housing-and-urban-development/public-notices>

Este lugar es accesible para personas con discapacidades físicas. Personas discapacitadas, personas que no hablan inglés, personas que usan el lenguaje de señas y cualquier otra persona que necesite adaptaciones especiales y desee asistir a esta audiencia pública deben comunicarse con Nancy Friudenberg al (979) 864-1860, antes de la audiencia para que se puedan hacer las adaptaciones.

Para información general, por favor llame a Nancy Friudenberg al (979) 864-1860. Además, los comentarios por escrito pueden enviarse a la Autoridad de Vivienda del Condado de Brazoria, 1524 E. Mulberry, Suite 162, Angleton, Texas 77515 o por fax al (979) 864-1089. Envíe sus comentarios antes de las 4:00 p.m. del 1 de julio de 2019.

For general information, please call Nancy Friudenberg at (979) 864-1860. Also, written comments can be submitted to the Brazoria County Housing Authority, 1524 E. Mulberry, Suite 162, Angleton, Texas 77515 or by fax to (979) 864-1089.

Please submit any comments by 4:00 pm July 1, 2019.



Comisión De Calidad Ambiental Del Estado De Texas

SOLICITUD Y DECISIÓN PRELIMINAR. La Autoridad de Agua de Brazosport, 1251 Farm-to-Market Road 2004, Lake Jackson, Texas 77566, ha solicitado a la Comisión de Calidad Ambiental del Estado de Texas (TCEQ) una renovación para autorizar la descarga de ósmosis inversa rechaza el agua y el filtro de ósmosis inversa lava el agua a contracorriente a un flujo promedio diario que no excede los 2,500,000 galones por día y un flujo máximo diario que no excede los 10,000,000 galones por día. La TCEQ recibió esta solicitud el 4 de enero de 2019.

La planta está ubicada en 1251 Farm-to-Market Road 2004, al sur de la intersección de Farm-to-Market 2004 y State Highway 332, aproximadamente 0.75 millas al este de Farm-to-Market 2004, antes del Rio Brazos, en el Condado de Brazoria, Texas 77566. El efluente tratado es descargado al marea del Rio Brazos en el Segmento No. 1201 de la Cuenca del Río Brazos. Los usos no clasificados de las aguas receptoras son elevados usos de la vida acuática para marea del Rio Brazos. Los usos designados para el Segmento No. 1201 son elevados de vida acuática; abastecimiento de agua potable, recreación con contacto.

El Director Ejecutivo de la TCEQ ha completado la revisión técnica de la solicitud y ha preparado un borrador del permiso. El borrador del permiso, si es aprobado, establecería las condiciones bajo las cuales la instalación debe operar. El Director Ejecutivo ha tomado una decisión preliminar que si este permiso es emitido, cumple con todos los requisitos normativos y legales. La solicitud del permiso, la decisión preliminar del Director Ejecutivo y el borrador del permiso están disponibles para leer y copiar en Biblioteca pública de Lake Jackson, 250 Circle Way Street, Lake Jackson,



AVISO DE LA SOLICITUD Y DECISIÓN PRELIMINAR PARA EL PERMISO DEL SISTEMA DE ELIMINACION DE DESCARGAS DE CONTAMINANTES DE TEXAS (TPDES) PARA AGUAS RESIDUALES INDUSTRIALES RENOVACIÓN

PERMISO NO. WQ0005145000

Texas. Este enlace a un mapa electrónico de la ubicación general del sitio o de la instalación es proporcionado como una cortesía y no es parte de la solicitud o del aviso. Para la ubicación exacta, consulte la solicitud.

<http://www.tceq.texas.gov/assets/public/hb610/index.html?lat=29.034678&lng=-95.47101&zoom=13&type=r>

COMENTARIO PUBLICO / REUNION PUBLICA. Usted puede presentar comentarios públicos o pedir una reunión pública sobre esta solicitud.

El propósito de una reunión pública es dar la oportunidad de presentar comentarios o hacer preguntas acerca de la solicitud. La TCEQ realiza una reunión pública si el Director Ejecutivo determina que hay un grado de interés público suficiente en la solicitud o si un legislador local lo pide. Una reunión pública no es una audiencia administrativa de lo contencioso.

OPORTUNIDAD DE UNA AUDIENCIA ADMINISTRATIVA DE LO CONTENCIOSO. Despues del plazo para presentar comentarios públicos, el Director Ejecutivo considerará todos los comentarios apropiados y preparará una

respuesta a todo los comentarios públicos esenciales, pertinentes, o significativos. A menos que la solicitud haya sido referida directamente a una audiencia administrativa de lo contencioso, la respuesta a los comentarios y la decisión del Director Ejecutivo sobre la solicitud serán enviados por correo a todos los que presentaron un comentario público y a las personas que están en la lista para recibir avisos sobre esta solicitud. Si se reciben comentarios, el aviso también proveerá instrucciones para pedir una reconsideración de la decisión del Director Ejecutivo y para pedir una audiencia administrativa de lo contencioso. Una audiencia administrativa de lo contencioso es un procedimiento legal similar a un procedimiento legal civil en un tribunal de distrito del estado.

PARA SOLICITAR UNA AUDIENCIA DE CASO IMPUGNADO, USTED DEBE INCLUIR EN SU SOLICITUD LOS SIGUIENTES DATOS: su nombre, dirección, y número de teléfono; el nombre del solicitante y número del permiso; la ubicación y distancia de su propiedad/

actividad con respecto a la instalación; una descripción específica de la forma cómo usted sería afectado adversamente por el sitio de una manera no común al público en general; una lista de todas las cuestiones de hecho en disputa que usted presente durante el período de comentarios; y la declaración “[Yo/nosotros] solicito/solicitamos una audiencia de caso impugnado”. Si presenta la petición para una audiencia de caso impugnado de parte de un grupo o asociación, debe identificar una persona que representa al grupo para recibir correspondencia en el futuro; identificar el nombre y la dirección de un miembro del grupo que sería afectado adversamente por la planta o la actividad propuesta; proveer la información indicada anteriormente con respecto a la ubicación del miembro afectado y su distancia de la planta o actividad propuesta; explicar cómo y porqué el miembro sería afectado; y explicar cómo los intereses que el grupo desea proteger son pertinentes al propósito del grupo.

Después del cierre de todos los períodos de comentarios y de petición que aplican, el Director Ejecutivo enviará la solicitud y cualquier petición para reconsideración o para una audiencia de caso impugnado a los Comisionados de la TCEQ para su consideración durante una reunión programada de la Comisión. La Comisión sólo puede conceder una solicitud de una audiencia de caso impugnado sobre los temas que el solicitante haya presentado en sus comentarios oportunos que no fueron retirados posteriormente. Si se concede una audiencia, el tema de la audiencia estará limitado a cuestiones de hecho en disputa o cuestiones mixtas de hecho y de derecho relacionadas a intereses pertinentes y materiales de calidad del agua que se hayan presentado durante el período de comentarios.

La Comisión otorgará solamente una audiencia administrativa de lo contencioso sobre los hechos reales disputados del caso que son pertinentes y esenciales para la decisión de la Comisión sobre la solicitud. Además, la Comisión sólo otorgará una audiencia administrativa de lo contencioso sobre los asuntos que fueron presentados antes del plazo de vencimiento y que no fueron retirados posteriormente. Si ciertos criterios se cumplen, la TCEQ puede actuar sobre una solicitud para renovar un permiso para descargar aguas residuales sin proveer una oportunidad de una audiencia administrativa de lo contencioso.

ACCIÓN DEL DIRECTOR EJECUTIVO. El Director Ejecutivo puede emitir una aprobación final de la solicitud a menos que exista un

**Comisión De Calidad Ambiental
Del Estado De Texas**

**AVISO DE LA SOLICITUD Y DECISIÓN PRELIMINAR
PARA EL PERMISO DEL SISTEMA DE ELIMINACION
DE DESCARGAS DE CONTAMINANTES DE TEXAS
(TPDES) PARA AGUAS RESIDUALES INDUSTRIALES
RENOVACIÓN**

PERMISO NO. WQ0005145000

pedido antes del plazo de vencimiento de una audiencia administrativa de lo contencioso o se ha presentado un pedido de reconsideración. Si un pedido ha llegado antes del plazo de vencimiento de la audiencia o el pedido de reconsideración ha sido presentado, el Director Ejecutivo no emitirá una aprobación final sobre el permiso y enviará la solicitud y el pedido a los Comisionados de la TCEQ para consideración en una reunión programada de la Comisión.

LISTA DE CORREO. Si somete comentarios públicos, un pedido para una audiencia administrativa de lo contencioso o una reconsideración de la decisión del Director Ejecutivo, la Oficina del Secretario Principal enviará por correo los avisos públicos en relación con la solicitud. Ademas, puede pedir que la TCEQ ponga su nombre en una or mas de las listas correos siguientes (1) la lista de correo permanente para recibir los avisos de el solicitante indicado por nombre y número del permiso específico y/o (2) la lista de correo de todas las solicitudes en un condado específico. Si desea que se agrega su nombre en una de las listas designe cual lista(s) y envia por correo su pedido a la Oficina del Secretario Principal de la TCEQ.

Todos los comentarios escritos del público y los pedidos una reunión deben ser presentados durante los 30 días después de la publicación del aviso a la Oficina del Secretario Principal, MC 105, TCEQ, P.O. Box 13087, Austin, TX 78711-3087 or por el internet a www.tceq.texas.gov/about/comments.html. Tenga en cuenta que cualquier información personal que usted proporcione, incluyendo su nombre, número de teléfono, dirección de correo electrónico y dirección física pasaran a formar parte del registro público de la Agencia.

CONTACTOS E INFORMACIÓN DE LA TCEQ. Si necesita más información en Español sobre esta solicitud para un permiso o el proceso del permiso, por favor llame a El Programa de Educación Pública de la TCEQ, sin cobro, al 1-800-687-4040. La información general sobre la TCEQ puede ser encontrada en nuestro sitio de la red: www.tceq.texas.gov.

También se puede obtener información adicional del Autoridad de Agua de Brazosport a la dirección indicada arriba o llamando a Sr. Ronnie Woodruff al (979) 297-2715.

Fecha de emisión 23 de mayo de 2019

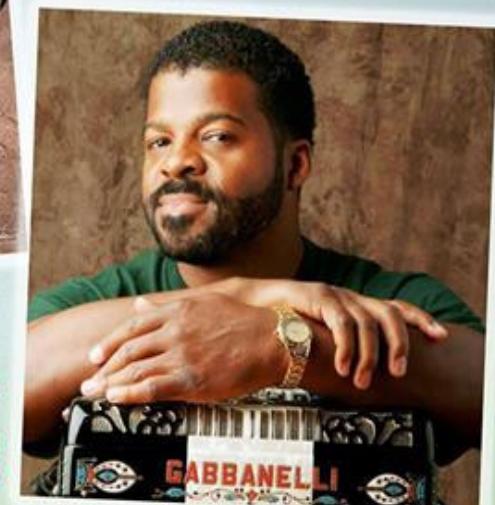
SQUEEZE BOX BLOWOUT

PRESENTED BY BRAZORIA COUNTY HISTORICAL MUSEUM

"Tejano vs. Zydeco"



J.R. GOMEZ Y LOS CONJUNTO BANDITS



STEP RIDEAU AND THE ZYDECO OUTLAWS

SATURDAY, JUNE 8TH | FREE EVENT

**Brazoria County Historical Museum Lawn
3-8 PM | Family Event: Food, Fun and Music**



More information call 979.665.1923



Comisión De Calidad Ambiental Del Estado De Texas



AVISO DE RECIBO DE LA SOLICITUD Y EL INTENTO DE OBTENER PERMISO PARA LA CALIDAD DEL AGUA

PERMISO PROPUESTO NO. WQ0015635002

SOLICITUD. Plum Creek Utility Company LLC, P.O. Box 701201, San Antonio, Texas 78270, ha solicitado a la Comisión de Calidad Ambiental del Estado de Texas (TCEQ) para el propuesto Permiso No. WQ0015635002 (EPA I.D. No. TX0139122) del Sistema de Eliminación de Descargas de Contaminantes de Texas (TPDES) para autorizar la descarga de aguas residuales tratadas en un volumen que no sobrepasa un flujo promedio diario de 240,000 galones por día. La planta está ubicada 7684 Camino Real, Maxwell, Texas 78656, en el Condado de Caldwell, Texas. La ruta de descarga es del sitio de la planta hacia el Clear Fork tributario de Plum Creek. La TCEQ recibió esta solicitud el 28 de Febrero 2019. La solicitud para el permiso está disponible para leerla y copiarla en Dr. Eugene Clark Library, 217 South Main Street, Lockhart, Texas 78644. Este enlace a un mapa electrónico de la ubicación general del sitio o de la instalación es proporcionado como una cortesía y no es parte de la solicitud o del aviso. Para la ubicación exacta, consulte la solicitud.

http://www.tceq.texas.gov/assets/p_u_b_l_i_c / h_b_6_1_0/index.html?lat=29.925528&lng=-97.81194&zoom=13&type=r

AVISO ADICIONAL. El Director Ejecutivo de la TCEQ ha determinado que la solicitud es administrativamente completa y conducirá una revisión técnica de la solicitud. Después de completar la revisión técnica, el Director Ejecutivo puede preparar un borrador del permiso y emitir una Decisión Preliminar sobre la solicitud. **El aviso de la solicitud y la decisión preliminar serán publicados y enviado a los que están en la lista de correo de las personas a lo largo del condado que desean recibir los avisos y los que están en la lista de correo que desean recibir avisos de esta solicitud. El aviso dará la fecha límite para someter comentarios públicos.**

COMENTARIO PUBLICO / REUNION PUBLICA. Usted puede presentar comentarios públicos o pedir una reunión pública sobre esta solicitud. El propósito de una reunión pública es dar la oportunidad de presentar comentarios o hacer preguntas acerca de la solicitud. La TCEQ realiza una reunión pública si el Director Ejecutivo determina que hay un grado de interés público suficiente en la solicitud o si un legislador local lo pide. Una reunión pública no es una audiencia administrativa de lo contencioso.

OPORTUNIDAD DE UNA AUDIENCIA ADMINISTRATIVA DE LO CONTENCIOSO. Después del plazo para presentar comentarios públicos, el Director Ejecutivo considerará todos los comentarios apropiados y preparará una respuesta a todo los comentarios públicos esenciales, pertinentes, o significativos. **A menos que la solicitud haya sido referida directamente a una audiencia administrativa de lo contencioso, la respuesta a los comentarios y la decisión del Director Ejecutivo sobre la solicitud serán enviados por correo a todos los que presentaron un comentario público y a las personas que están en la lista para recibir avisos sobre esta solicitud. Si se reciben comentarios, el aviso también proveerá instrucciones para pedir una reconsideración de la decisión**

del Director Ejecutivo y para pedir una audiencia administrativa de lo contencioso. Una audiencia administrativa de lo contencioso es un procedimiento legal similar a un procedimiento legal civil en un tribunal de distrito del estado.

PARA SOLICITAR UNA AUDIENCIA DE CASO IMPUGNADO, USTED DEBE INCLUIR EN SU SOLICITUD LOS SIGUIENTES DATOS: su nombre, dirección, y número de teléfono; el nombre del solicitante y número del permiso; la ubicación y distancia de su propiedad/ actividad con respecto a la instalación; una descripción específica de la forma cómo usted sería afectado adversamente por el sitio de una manera no común al público en general; una lista de todas las cuestiones de hecho en disputa que usted presente durante el período de comentarios; y la declaración “[Yo/nosotros] solicito/ solicitamos una audiencia de caso impugnado”. Si presenta la petición para una audiencia de caso impugnado de parte de un grupo o asociación, debe identificar una persona que representa al grupo para recibir correspondencia en el futuro; identificar el nombre y la dirección de un miembro del grupo que sería afectado adversamente por la planta o la actividad propuesta;

proveer la información indicada anteriormente con respecto a la ubicación del miembro afectado y su distancia de la planta o actividad propuesta; explicar cómo y porqué el miembro sería afectado; y explicar cómo los intereses que el grupo desea proteger son pertinentes al propósito del grupo.

Después del cierre de todos los períodos de comentarios y de petición que aplican, el Director Ejecutivo enviará la solicitud y cualquier petición para reconsideración o para una audiencia de caso impugnado a los Comisionados de la TCEQ para su consideración durante una reunión programada de la Comisión. La Comisión sólo puede conceder una solicitud de una audiencia de caso impugnado sobre los temas que el solicitante haya presentado en sus comentarios oportunos que no fueron retirados posteriormente. Si se concede una audiencia, el tema de la audiencia estará limitado a cuestiones de hecho en disputa o cuestiones mixtas de hecho y de derecho relacionadas a intereses pertinentes y materiales de calidad del agua que se hayan presentado durante el período de comentarios.

LISTA DE CORREO. Si somete comentarios públicos, un pedido para una audiencia administrativa de lo contencioso o una reconsideración de la decisión del Director Ejecutivo, la Oficina del Secretario Principal enviará por correo los avisos públicos en relación con la solicitud. Además, puede pedir que la TCEQ ponga su nombre en una o más de las listas correos siguientes (1) la lista de correo permanente para recibir los avisos de el solicitante indicado por nombre y número del permiso específico y/o (2) la lista de correo de todas las solicitudes en un condado específico. Si desea que se agregue su nombre en una de las listas designe cual lista(s) y envíe por correo su pedido a la Oficina del Secretario Principal de la TCEQ.

CONTACTOS E INFORMACIÓN A LA AGENCIA. Todos los comentarios públicos y solicitudes deben ser presentadas electrónicamente vía <http://www14.tceq.texas.gov/epic/eComment/> o por escrito dirigidos a la Comisión de Texas de Calidad Ambiental, Oficial de la Secretaría (Office of Chief Clerk), MC-105, P.O. Box 13087, Austin, Texas 78711-3087. Tenga en cuenta que cualquier información personal que usted proporcione, incluyendo su nombre, número de teléfono, dirección de correo electrónico y dirección física pasaran a formar parte del registro público de la Agencia. Para obtener más información acerca de esta solicitud de permiso o el proceso de permisos, llame al programa de educación pública de la TCEQ, gratis, al 1-800-687-4040. Si desea información en Español, puede llamar al 1-800-687-4040.

También se puede obtener información adicional de Plum Creek Utility Company LLC a la dirección indicada arriba o llamando a Mia Natalino, P.E. al 512-734-8007.

Fecha de emisión: 29, Abril, 2019



Event Details

Where: Brodie Homestead 5211 Brodie Lane Austin, TX 78745

When: 7:00 pm - 11:00 pm

Attire: Caribbean Chic

Ticket information \$80 Members \$125 Nonmembers Exclusive Discount - Not a YHPAA member? Purchase a membership with your gala ticket and get \$10 off! Or reserve your table of 10 for \$800.

An Invitation to Join

Join the **Young Hispanic Professional Association of Austin** at this year's **Annual Unidos Por Nuestro Futuro Gala** on Saturday, June 22nd! Proceeds benefit the **YHPAA Scholarship Fund** for Latino students in Central Texas that seek to pursue their college education. www.yhpaa.org

The Cuban themed night will be filled with movers and shakers, networking, dinner, dancing and community awards!

Every year we select and present the **YHPAA Young Distinguished Leader Awards**. These awards are given to individuals that demonstrate leadership in both their careers and in the community. They lead with passion & grace and are role models to others. Without a doubt they represent the future of **Austin**!

2019 Young Distinguished Leaders:

***Tony Aguilar**, Founder/CEO, Chipper;

***Sofia Avila & Victoria Avila**, Founders & Owners of Mandarin Design Lab;

***Rubén Cantú**, UT Division of Diversity and Community Engagement (DDCE) & Founder of CORE Media Enterprises and LevelUp Institute;

***Salwa Yordi Echtaay**, Glimmer Austin & Founder of Farandula Texas/Entertainment Reporter at Telemundo

The **Legacy Honorees** are selected annually by the Board of Directors. These individuals have paved the way in the community and exemplify leadership by passing along their knowledge to the next generation. We're proud to honor them in the **YHPAA Legacy Hall of Fame**.

2019 Legacy Leaders

***Manny Flores**, CEO LatinWorks (now Third Ear)

***Rosa Rios Valdez**, CEO BCL of Texas

Read all of their bios here:

<https://www.yhpaa.org/legacy-leaders>

This year's gala is led by the one and only **Emily Smith**, Gala Chair and amazing **YHPAA President Pam Guerra-Garcia** and Board of Directors. You don't want to miss out!

For ticket information visit:
<https://www.yhpaa.org/annual-gala>

Calendar of Events

June 8th, 2019 - Golf Tournament. 7:00 AM. The Austin Capital Area Chapter of the **St. Mary's University Alumni Association** will host its 12th annual golf tournament at Plum Creek in **Kyle**. For details and registration, visit www.alumni.stmarytx.edu/events/10th-annual-austin-alumni-golf-tournament.

June 7th, 2019 - Texas Folklife Festival in San Antonio, Texas. Experience Texas Tradition and Culture. The Texas Folklife Festival is an immersive cultural experience, surrounding visitors with some 250 participating organization representing more than 40 cultural groups; 6 stages of music and entertainment; a menu of some 100 authentic food items; and the skills of some 60 artisans.

June 8th, 2019 - Community Planning Meeting to start planning for the development of John Treviño Metro Park will be held from 10 am - 12 noon on Saturday, June 8, 2019. 9501 FM 969, Austin, Texas 78725. Wear closed toe shoes, bring a lawn chair and water.

June 8th, 2019 - Squeeze Box Blowout at the Brazoria County Historical Museum. Event Starts at 3:00pm Event is free.

June 15th, 2019 - 4th Annual Statewide Summit on Mexican American Studies for Texas Schools. Event location Our Lady of the Lake University in San Antonio, Texas. Visit the website for more information.

June 16th, 2019 - The Marian Shrine of Our Lady of Schoenstatt in Austin will host a Father's Day Mass at 10 a.m. For more information visit www.schoenstatt.us.

June 21st., 2019 - 1st. Annual Womens's Entrepreneurial Lucheon sponsored by the City of Austin. Event starts at 11:30am. To register visit the website at: SmallBizAustin.org

June 21 - June 23rd, 2019 - TEC of Central Texas is 3 days of a faith-filled atmosphere away from home, school, and work. Those on the retreat meet, reflect, and share how they see themselves, their ideals, and their hopes/dreams while finding God's presence in their life. TEC is specifically designed for youth who are at least juniors in high school through young adults in their 20s. However, older adults are also welcome to participate.

ABOUT TEC (Together Encounter Christ) starts as a three day retreat centered on the **Paschal Mystery of Jesus**, and then welcomes you into a greater community focused on living our Catholic-Christians daily. Sponsored by the **Diocese of Austin**, **TEC of Central Texas** is a weekend of prayer, reflections/talks, group discussions, personal reflections, recreation, live music and activities. Sharing, getting to know those around you and participation activities are important aspects of the weekend. **TEC of Central Texas** weekends are held at the beautiful **Eagle's Wings Retreat Center** which is in the hill country just outside **Burnet, Texas**. Retreatants are required to attend all three days and retreats begin at 10:00 AM on your day of arrival and concludes at 5:30 PM on your day of departure. There are only two **TEC of Central Texas** retreats each year and availability is limited.

June 22nd, 2019 - Join the **Young Hispanic Professional Association of Austin** at this year's **Annual Unidos Por Nuestro Futuro Gala** on Saturday, June 22nd! Proceeds benefit the **YHPAA Scholarship Fund** for Latino students in Central Texas that seek to pursue their college education. www.yhpaa.org. The Cuban themed night will be filled with movers and shakers, networking, dinner, dancing and community awards! Event location: **Brodie Homestead** 5211 Brodie Lane, Austin, Texas from 7:00pm to 11:00pm.

Word Power

En las palabras hay poder

No one can ever argue in the name of education, that it is better to know less than it is to know more. Being bilingual or trilingual or multilingual is about being educated in the 21st century. We look forward to bringing our readers various word lists in each issue of **La Voz**.

Nadie puede averiguar en el nombre de la educación que es mejor saber menos que saber más. Siendo bilingüe o trilingüe es parte de ser educado en el siglo 21. Esperamos traer cada mes a nuestros lectores varias listas de palabras en español con sus equivalentes en inglés.

Blessings	Bendiciones
Prayers	Oraciones
Sins	Pecados
Clear	Claro
Priests	Sacerdotes
Nuns	Monjas
Church	Iglesia
Rosary	Rosario
Funeral	Funeral
Reflect	Reflejar
Forgiveness	Arrepentimiento
Help	Ayuda
Today	Día de hoy
Tomorrow	Mañana

La Voz Newspapers is Looking for Writers

Have you ever thought of sharing your thoughts with others? Here is an opportunity you should think about. We are looking for writers. What you do is send in an idea you have been thinking about and we discuss it. Once we agree on a couple of basics you work on your story. You send it in and we pay you. We pay ten cents a word. If you write a story that is 100 words, you make \$10.00. If you write a story that is 1,000 words, you make \$100.00. Easy money if you like writing. And remember, you do not have to be an expert writer. You just have to be able to put down the bones, we will help you with the make up. Contact us, 512-944-4123.

We are also looking for newspaper distributors. Give us a call.

SET & STONE CONSTRUCTION

Stephanie Solis



- Stucco / Stone / Cmu / Masonry
- Multi-Family Homes

Cell: (737) 400-3812

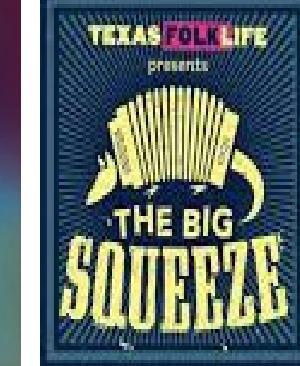
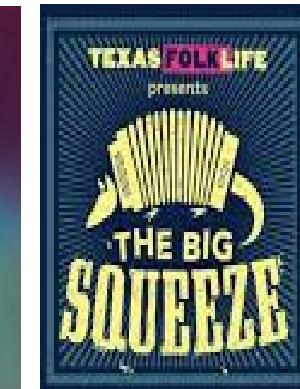
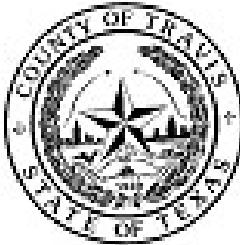
ssserdan@gmail.com

TRAVIS COUNTY WANTS TO DO BUSINESS WITH YOU

Travis County Purchasing Office is located at
700 Lavaca Street, Suite 800, Austin, Texas,
78701 Ph: (512) 854-9700 or Fax: (512) 854-9185.

Please visit our web page at
[https://www.traviscountytx.gov/
purchasing](https://www.traviscountytx.gov/purchasing)

BONNIE S. FLOYD, MBA, CPPO, CPPB
COUNTY PURCHASING AGENT



austinTexas.gov
PURCHASING OFFICE

¿Le interesa establecer relaciones de negocio y ser proveedor para la Ciudad de Austin?

¿Tiene alguna pregunta o necesita más ayuda?
¡Estamos para Servirle!

Oficina de Compras/Adquisiciones de la Ciudad de Austin
Registro de Vendedores/Proveedores en 512-974-2018

VendorReg@austintexas.gov
www.austintexas.gov/department/purchasing

Para más información tocante el Programa de Compras y Adquisiciones de Negocios de Minorías y Mujeres de la Ciudad de Austin, y del proceso de certificación, por favor contactar al Departamento de Recursos de Empresas Pequeñas & Minoritarias en 512-974-7600 o visite www.austintexas.gov/smbr.



La Voz Busca Escritores

¿Has pensado alguna vez en compartir tus pensamientos con los demás? Aquí esta una oportunidad que deberías pensar. Estamos buscando buscando para escritores. Lo que tienes que haces es enviar una idea que has estado pensando y lo discutimos. Una vez que estamos de acuerdo en los elementos fundamentales, usted empieza a trabajar en su historia. Cuando lo acabas, lo mandas y te pagamos. Pagamos diez centavos por palabra. Si escribes una historia que tiene 100 palabras, haces \$10.00. Si escribes una historia que tiene 1,000 palabras, haces \$100.00. Es dinero fácil si te gusta escribir. Y recuerda, no tienes que ser un escritor experto. Sólo tienes que ser capaz de dejar los huesos, te ayudaremos con el maquillaje. Llámame en el, 512-944-4123

No tengan miedo

Don't be afraid

¡Estamos Contratando!

Buscando personas para la venta de productos y servicios financieros. Excelente oportunidad para candidatos interesados en aprender ventas en la industria financiera.

Beneficos Excelentes
Aplique en www.dolex.com
Español fluido una necesidad

Para más información:
(713) 941.8084
(682) 800.6490

Alexander Hernandez
Reclutador
alexander.hernandez@dolex.com



Citas Medicas en Casa por CommUnityCare

CommUnityCare ahora ofrece servicios básicos de atención primaria en su casa para residentes del área de Greater Hornsby Bend mayores de 6 meses. Por favor llame 512-978-8881 para programar una cita o para más información.

Servicios

- Atención primaria básica y cuando no se siente bien y tiene cosas como tos, resfriado, síntomas parecidos a la gripe, dolor de garganta, etc.
- Visitas de seguimiento, y surtido de medicamentos
- Tratamiento para enfermedades como diabetes, alta presión, etc.
- Aceptamos Medicaid, Medicare, MAP, CHIP, y la mayoría de los planes de seguro privado, y ofrecemos una escala de tarifas variables.

Días de operación:
Lunes, Miércoles y Jueves

Horario:
11 a.m.- 8 p.m.

  CENTRAL HEALTH
HEALTH CARE FOR ALL



ACC es para
TODOS

Register Now. austinc.edu/fall



15TH ANNUAL

Women's Entrepreneurial Luncheon

June 21 | 11:30 a.m. - 1:00 p.m.

Join us in recognizing the contributions of local women business owners.

Our panelists will share their insights and experiences in achieving entrepreneurial success.

Register at SmallBizAustin.org



